

**November 11, 1986**

**Cable No. 3175, Ambassador Mikanagi to the  
Foreign Minister, 'The Prime Minister's Visit to  
China (Republic of Korea's Expression of Gratitude)'**

**Citation:**

"Cable No. 3175, Ambassador Mikanagi to the Foreign Minister, 'The Prime Minister's Visit to China (Republic of Korea's Expression of Gratitude)'", November 11, 1986, Wilson Center Digital Archive, 2017-0638, Act on Access to Information Held by Administrative Organs, published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, January 12, 2017. Translated by Stephen Mercado.  
<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/219980>

**Summary:**

The Japanese Ambassador in Korea reports that the ROK government is pleased that Nakasone raised the issue of ROK-PRC relations while in China.

**Original Language:**

Japanese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

中国郵政

秘

注意

- 1. 本電の取扱いは慎重を期せられたい。
- 2. 本電の内容に関する照会、要望等は検閲班（内線2171、2174）に。
- 3. 主管変更に関する照会等は調整班（内線3169）に連絡ありたい。

電信写

08-022

総番号 [redacted] 主管  
 月 11日 [redacted] 韓 国 発 亜 北  
 61年 11月 11日 [redacted] 本 省 着  
 外務大臣殿 みかなぎ 大使

総理訪中（韓国側の謝意表明）

5-7 file

第3175号 暗秘 至急

11日、権ア州局長はタニノに対し以下の通り連絡越した。

(1) 日中首のう会談の内容につき東京において、外務省よりブリーフィングを受けた。早速その内容を政府上層部に伝えたところ、韓国側首のう部は特にナカソネ総理が韓中間の問題をおとり上げいただいたことを深く感謝している。

(2) 他方、韓国国内では北京発外電をキャリーして韓国側が日本を通じ中国側に大統領親書の伝達をお願いした等の大げさな報道振りがみられたので、外務部としては

(イ) 今次ナカソネ総理訪中に先立ち親書伝達を依頼した事実はないこと

(ロ) ナカソネ総理は、これまでの韓国側首のう部との話し合いを通じこの問題についての韓国側の考え方をしゆく知しておられるので、右をふまえて適き中国側に説明されたものと思う、とのラインで応答している。(往電第3158号2.)

(権局長より「このような応答ラインで日本政府に御めいわくがかかることはないでしょうね」と念押しところがあつたので、当方より「事実、その通りなのだから問題ないであろう」と述べておいた)

中国に転電した。(了)

外務省

120844 045 3001 07

Number: [blacked out]

Primary: Asia - Northeast Asia

Sent: Republic of Korea, November 11, 1986 [blacked out]

Received: MOFA, November 11, 1986 [blacked out]

To: The Foreign Minister

From: Ambassador Mikanagi

The Prime Minister's Visit to China (Republic of Korea's Expression of Gratitude)

No. 3175 Secret Urgent [blacked out] On the 11th, Asian Affairs Bureau Director Kwon conveyed the following to Tanino: (1) We received a briefing from the Japanese Foreign Ministry in Tokyo regarding the Japan-China summit meeting. Upon our immediately conveying its content to the top of our government, the Republic of Korea's leadership was profoundly grateful in particular to Prime Minister Nakasone for his raising issues between the Republic of Korea (ROK) and China during his visit to China. (2) Meanwhile, a foreign wire story from Beijing was carried in the ROK, with such exaggerated reporting as the ROK side having requested that Japan deliver a personal letter from the president to the Chinese side. The ROK Foreign Ministry has responded with the line: a) It is not true that we made a request this time of Prime Minister Nakasone in advance of his trip to China that he deliver a personal message.

b) Prime Minister Nakasone knows well from his talks to date with the ROK leader the thinking of the ROK side, so we think that on that basis he explained our thinking suitably to the Chinese side. (Outgoing Telegram No. 3158 - 2) (Bureau Director Kwon mentioned, "In fact, that is the way it was, so there probably will not be any problem.") Relayed to [Embassy in] China (End)